

北京外国语大学 编 CNKI中国知网全文收录

International
Chinese
Language
Education

国际汉语教育

2013 第二辑

总第41辑

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

International
Chinese
Language
Education

国际汉语教育

2013

第13卷

ISSN 1674-1299

北京外国语大学 编 CNKI中国知网全文收录

International Chinese Language Education

国际汉语教育

2013 第二辑

总第41辑

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

图书在版编目 (CIP) 数据

国际汉语教育. 2013. 第2辑 / 北京外国语大学编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.2

ISBN 978-7-5135-4089-6

I. ①国… II. ①北… III. ①汉语—对外汉语教学—丛刊 IV. ①H195-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 028431 号

出 版 人 蔡剑峰
责任编辑 刘虹艳 向凤菲
封面设计 张 峰
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京京科印刷有限公司
开 本 787×1092 1/16
印 张 12
版 次 2014 年 3 月第 1 版 2014 年 3 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-4089-6
定 价 30.00 元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 240890001

目 录

开卷语

1

本刊特稿

汉语国际教育专业硕士能力的培养——专业硕士培养模式的可持续发展 朱志平 3

汉语国际教育人才培养

“案例教学”模式应用探索——外籍汉教硕士“语言对比与偏误分析”课程反思 彭宗平 13
非华裔汉语教师语法教学观念分析 丁安琪 20
《国际汉语教师培训大纲》浅析 李培毓 27
略论汉语志愿者公共外交意识的培养 冯凌宇 34
汉语国际教育专业硕士实习问题探讨 汤亚平 40

语言政策与汉语国际传播

“演话剧学汉语”特色口语课程分析——以《春香新传》教学、演出为案例
(韩)孟柱亿 万玉波 45
文化软实力语境下孔子学院的发展策略——以罗马大学孔子学院为例 文 铮 52
孔子学院制度建设之我见——慕尼黑孔子学院基本制度建设 方 杰 60
制度建设是孔子学院发展的保证 常世儒 66
歌德学院与孔子学院之比较 高永安 72
谈汉语国际推广中文化认同的实现 申 莉 周士宏 78
关于《语言培训服务 汉语培训基本要求》的思考 张宝林 84
汉语作为第二语言教学在马来西亚的现状、问题及对策 (马来西亚)叶俊杰 91

国际汉语教学透视

现代专门用途汉语教学的形成 张 黎 99
论高校国际化建设背景下的汉语言(对外)专业本科生教育改革 王小曼 108
跨文化交往中的意义拒斥——国际汉语教师课堂评价语探析 王添森 116
生命性与从句类型:在语言习得的接口 金文华 122
初级汉语教学策略研究——以法语国家学员为例 张 丹 137

国际汉语教材研究

- 日本本土汉语教材特征分析——以三套日本初级汉语教材为例 辛 平 144
- 中英学习型词典插图使用情况对比研究——以《商务馆学汉语词典》和《朗文当代高级英语辞典》为例 刘 弘 许骏杭 152

信息与述评

- 第四届全国汉语国际教育人才培养论坛暨专业硕士培养工作研讨会综述 亓 华 162
- 近八年来外派汉语教师志愿者研究综述 陈妍妍 166

- 英文摘要 176

Contents

To Our Readers	1
----------------	---

The Special Manuscript

The Ability Cultivation of MTC SOL—Sustainable Development of MTC SOL Cultivation Mode	
	Zhu Zhiping 3

Developing Talent in International Chinese Education

Exploration of “Case-based Teaching” Mode Application—Reflection on the “Language Comparison and Error Analysis” Course for Foreign MTC SOL Students	Peng Zongping 13
Analysis of Chinese Grammar Teaching Beliefs Held by Non-Chinese Teachers	Ding Anqi 20
Brief Analysis of <i>International Chinese Language Teachers’ Training Syllabus</i>	Li Peiyu 27
A Brief View on the Cultivation of Public Diplomacy Awareness of Volunteer Chinese Teachers	Feng Lingyu 34
A Study on Teaching Practice of MTC SOL	Tang Yaping 40

Language Policy and the Spread of Chinese

Analysis on a Specialized Speaking Course “Learn Chinese by Performing a Play”—Take the Case of <i>Chunxiang Xinzhuang</i> Teaching and Acting as an Example (South Korea)	Meng Zhu yi Wan Yubo 45
The Development Strategy of the Confucius Institutes in the Context of Cultural Soft Power—Take the Case of Confucius Institute at the University of Rome as an Example	Wen Zheng 52
Views on the System Construction of Confucius Institutes—Take the Basic Construction System of Munich Confucius Institute as an Example	Fang Jie 60
Rules and Regulations—Guarantee of the Development of Confucius Institutes	Chang Shiru 66
The Comparison between Goethe Institute and Confucius Institute	Gao Yong’an 72
Realization of Cultural Recognition in the Process of International Promotion of Chinese Language	Shen Li Zhou Shihong 78
Reflection on <i>Language Training Services—Basic Requirements for Chinese Language Training</i>	Zhang Baolin 84
The Current Situation, Problems and Solutions for Teaching Chinese as a Second Language in Malaysia	(Malaysia) Yeap Chun Keat 91

Chinese Teaching around the World

- The Emergence of Teaching Chinese for Specific Purposes in Modern Sense Zhang Li 99
- On the Educational Reform of Chinese Language Major for Foreign Undergraduate Students in the Background of Internationalization of Universities Wang Xiaoman 108
- Rejections of the Significance in Cross-cultural Communication—Study on the International Chinese Teachers' Evaluating Discourse Wang Tianmiao 116
- Animacy and Relative Clause Type: at an Acquisitional Interface Jin Wenhua 122
- Research on Teaching Strategies of Elementary Chinese—Take Students in French-speaking Countries as an Example Zhang Dan 137

Research on International Chinese Textbooks

- Analysis on Features of Japanese Local Chinese Textbooks—Take Three Japanese Local Elementary Chinese Textbooks as an Example Xin Ping 144
- The Comparative Study on Illustration Usage of Chinese and English Learner's Dictionary—Take *The Commercial Press Learner's Dictionary of Contemporary Chinese* and *Longman Dictionary of Contemporary English* as an Example Liu Hong Xu Junhang 152

News & Reviews

- A Review of the 4th China Forum on Talent Training of Teaching Chinese as a Second Language and Seminar on Talent Training of MTC SOL Qi Hua 162
- Summarization of the Researches on Volunteer Chinese Teachers in the Late Eight Years Chen Yanyan 166

English Abstract

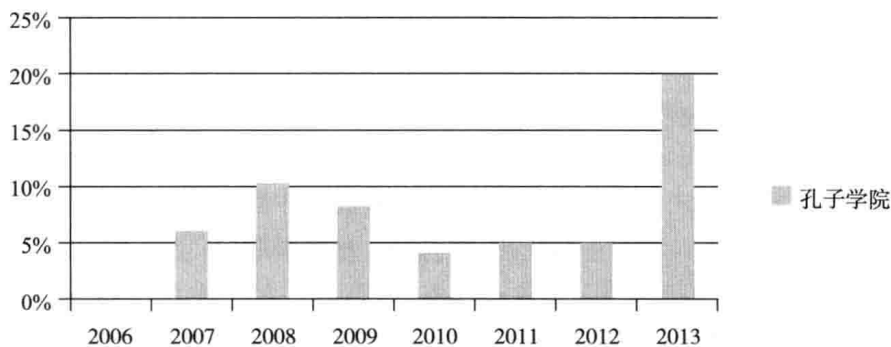
176

开卷语

秋意渐浓,提示着收获季节的来临。在本辑,编辑部也要和读者分享一个好消息:《国际汉语教育》已正式被 CNKI 中国知网收录,自 2002 年以来的全部过刊也将在 2014 年初登录知网。在互联网的平台上,读者可以更加便利地查阅刊物信息,作者的研究成果也将在更大的范围内传播和推广。

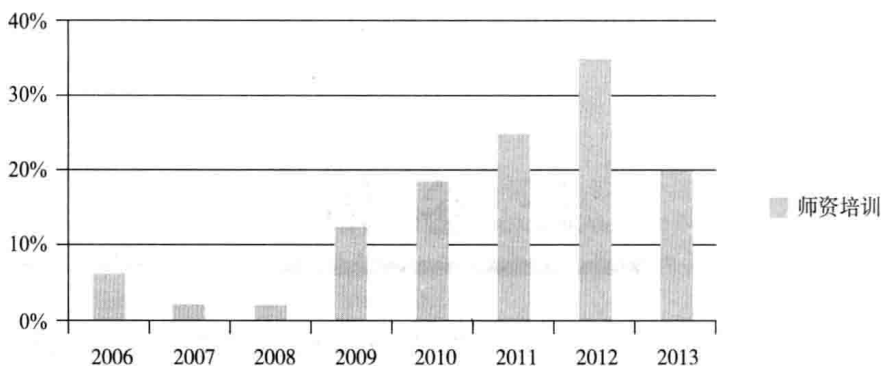
然而,要谈收获,似乎为时尚早。信息和技术的几何级增长,给现代社会的发展装上了加速器,美国《时代周刊》一周的信息量,相当于 18 世纪的人一生的资讯量。新兴行业不断涌现,旧行业更新换代的速度史无前例。在这场与未来的赛跑中,几乎没有一个行业可以幸免,稍不留神便会被远远地抛在时代后面。学术刊物做久了,对于研究数据都十分有兴趣。在此,我们也想同读者分享几组数据。

2005 年 7 月,我刊的前身——《国际汉语教学动态与研究》2005 年第三辑刊登了中央政治局常委李长春及国务委员陈至立在世界汉语大会上的讲话稿,其中首次提到了“孔子学院”一词,这是目前在中国知网上能够检索到的有关孔子学院最早的文章;2007 年第二辑刊登了首篇有关孔子学院研究的论文——《德国杜塞尔多夫孔子学院简介》(作者李雪涛),对这所建立较早的孔子学院的成立过程、组织结构、主要任务、课程设置和前景等做了详尽的介绍,孔子学院从一个新生的概念,至此方以一个完整的形象出现在学界同仁的视野中。如今,汉语国际教育与推广和孔子学院已然成为学界研究的热点,以《国际汉语教育》2009—2013 年登载的有关孔子学院研究的文章占全部文章的百分比为例,我们可以清晰地看到对孔子学院研究的轨迹:



除了孔子学院研究,近年来关于汉语国际教育师资队伍建设的研究异军突起,受到广泛关注,与大量教师和志愿者外派孔子学院同步升温,更与“汉语国际教育”专业硕士学位的建立和发展有着至深的联系。我刊近年师资培养专栏中这类文章数量激增,而这些课题在 2009 年之

前很少有人触及。



想必读者已经了解我们所要表达的意思。以当今社会发展和信息更新的速度,短短三五年,天地便可大不相同。我们可能无法预测,未来的三五年,学界会产生什么样的新动向、新课题,作为国际汉语推广事业的一分子,我们是否准备好了应对这个多样且多变的时代?每思及此,一种危机感和紧迫感便油然而生。

信息纷繁,而大道至简。如何在知识更新和自然之道中间求得一个平衡点,是我们当下需要思考的问题。梳理历史,不是为了堆砌成绩,而是要总结规律,发现趋势。这是一个来不及模仿的时代,唯有尊重规律、抓住机遇、努力创新、引领趋势,才能立于不败之地。这道理,对于我们这本小小的学术刊物是如此,对于汉语国际推广的大事业,同样是如此。

谨以此与各位学界同仁共勉。

《国际汉语教育》编辑部

2013年10月

汉语国际教育专业硕士能力的培养

——专业硕士培养模式的可持续发展

朱志平

提 要 21 世纪的人才培养应把能力的培养放在首位,二语教师的培养也当如此。要实现汉语国际教育硕士的 9 个能力培养目标,目前的培养模式还需要进一步完善,使之具有可持续性。现有培养模式的三个环节需要重新整合,培养课程要围绕海外实习分三类开设并分三阶段设置,以兼顾全局;学位论文撰写及相关职业能力培养要通过海外指导和后实习课程来落实。

关键词 能力培养 海外实习 培养课程

一、21 世纪人才培养的目标与模式

20 世纪 60 年代以后,随着计算机技术的迅速发展,传统的以知识传递为主要方式的人才培养模式迅速向能力培养模式转化。这在二语教学理念的变革上表现得尤为突出,也是当时交际教学法迅速发展的主要动因。尽管交际法在理论上主要是由功能语言学来支撑的,但是它在受到科学技术和社会思潮的影响方面是与计算机技术的广泛传播和应用密不可分的。侧重语言学理论的教学法与侧重心理学理论的教学法在上个世纪末的合流(朱志平,2008)进一步强化了这一培养理念,并在上个世纪末与本世纪初形成一种强烈的呼声,呼吁第二语言人才的培养由语言文化等知识的直接传递转向主要培养综合使用这些知识的交际能力。翻开一些国家上个世纪末与本世纪初颁布的 21 世纪二语教学文件,我们会看到这种理念的直接表述。比如《全美中小学中文学习目标》(Standards for Chinese Language Learning),在称之为“5C”的 5 个教学原则中,居于首位的就是“交际能力(Communication)”。无独有偶,在加拿大、澳大利亚、泰国等国的二语教学原则中,我们也可以看到“交际能力”被放在了首位^①。这些文件的内容虽主要论及中小学生,但却体现出一种趋势,因为中小学生将是未来成人二语教学的主要对象。事实上,放眼各国大学的二语课堂,我们会发现,目的语能力的培养也早已在实践之中^②。可以说,以能力培养为主要目标已经成为信息社会教育教学模式最为主要的特征。

与此相应,在二语人才培养目标转向的同时,二语师资培养在目标与模式上也应当转化为以培养语言教学能力为主。更何况,我们正在培养的汉语国际教育专业硕士即将赴海外中小学任教,对他们的培养更应当以能力为首要目标。有鉴于此,我们有必要讨论以下几点:第一,汉语国际教育硕士需要哪些能力;第二,这些能力应当如何培养,即培养的模式;第三,培养模

式的可持续发展,因为从长远看,科学的培养模式应当是具有可持续性的。

二、汉语国际教育专业硕士所需能力

汉语国际教育硕士的培养目标主要是海外非汉语环境下汉语作为第二语言或外语教学的中小学教师。前文谈及的各国二语教学的培养目标首先决定了这类人才的培养要把能力放在首位。那么,这类人才应当具有哪些能力呢?本文认为,从可持续发展的角度看,以下9个方面的能力是不可或缺的。

1. 海外生存生活能力

目前汉语国际教育硕士的生源主要有两类,一类是海外某个国家或地区成长起来的本地人,一类是中国国内培养的大学生。前者获得学位后回到自己的国家或地区进行汉语教学,应当很适应当地生活,可以说,这类硕士生已经具备海外生存生活能力。但后者就不一定具备这种能力,而需要加以培养。而且,后者在培养数量上远远超过前者。以北京师范大学为例,2006年以来汉语国际教育专业硕士培养总数已超过360人^③,而其中前一类生源仅60人左右,占六分之一。

中国国内培养的大学生主要是在国内社会环境中成长起来的,受到的教育也是中国传统文化影响下的中小学及大学教育。从他们的成长环境与受教育过程看,适应海外生存生活至少要增强三方面的能力:一是语言沟通能力,二是人际交往能力,三是直面困难并克服困难的能力。这里所说的“语言沟通能力”有两层,一层是懂某种语言,另一层是会利用有限的语言知识和能力扩展交际范围。这两层都是需要的,后一层尤为重要。汉语国际教育硕士中有外语专业毕业生,但为数有限,而且包括外语专业生在内,绝大多数硕士生的外语是英语,而他们毕业后赴任的地区并不一定通行英语,因此,要使他们在一定程度上具备目的国官方语言的沟通能力,特别是后一层能力;就2009年以来培养的 these 国际汉语教育硕士看,除了少数在职生,大多数脱产生是从学校到学校,拥有社会工作经验的不多,这些硕士生在人际交往方面的能力也有待培养和增强;此外,这些硕士生基本上都是1978年中国实行计划生育政策以来出生的,也就是说,他们绝大多数是独生子女,在进入社会以前一般都备受家庭呵护,不少人面对困难时的心理承受能力和解决困难的能力有限,亟待加强。因此,汉语国际教育硕士海外生存生活能力的培养需要首先考虑。

2. 跨文化交际能力

“跨文化交际”是一个较为宽泛的概念,根据不同研究者对这个概念的认识和阐释,随着衡量文化的标尺的变化,跨文化交际既可能存在于两个国家或民族的人之间,也可能存在于隶属于不同文化群体的人之间(胡文仲,1999:2—8)。而且,人们认为,跨文化交际之所以应当被关注主要是由于我们生活在一个瞬息万变的世界里,我们熟悉的东西很快地让位于全新的事物,事物的变化使得人群之间的文化差异迅速产生,从而需要不断的沟通来增进理解并消除误解(Larry A. Samovar 等,2000:3)。后一观点与本文前述的有关信息社会的观点是一致的。

的。由这些观点我们得出两点认识:其一,只要存在文化差异,必定需要跨文化交际;其二,跨文化交际是信息社会不可或缺的。

很显然,由于汉语国际教育专业硕士,特别是在中国成长起来的这些硕士,其未来所要面对的教学环境与教学对象都属于另一种文化,一旦赴海外从事汉语教学,他们必将面临着在另一种文化的社会中共存并与另一种文化的人群打交道,因此,在需要具备海外生存生活能力的同时,他们也需要获得跨越自身文化与另一文化的人群交际的能力。这一能力既有赖于实践过程中的锻炼与提升,更需要在培养模式中通过有意识、有计划地培养来建立。

3. 一般的语言课堂组织教学的能力

这一能力是所有语言教师应当具备的,不论在什么条件下,也不论教什么语言,一名语言教师首先应当对所教的语言有一定的了解,知道先教什么,后教什么;其次是对语言学习的规律有一定的了解,留给学习者消化吸收的空间;第三是对语言课堂教学的规律有一定程度的了解,知道怎样帮助学习者掌握目的语;第四是会营造课堂学习气氛,能将不同的学习者组织起来,融入课堂,等等。显然,作为未来的中小学二语教师,这一能力必不可缺。

这部分能力曾经被看作对外汉语教师最基本的能力,但在汉语国际教育专业硕士的培养中,由于海外特定需求的凸显,它被淡化了,应当重新重视起来,与其他能力并重。

4. 非汉语文化条件下的教学适应能力

第四种能力与前三项能力都密切相关,但又不完全相同。汉语国际教育专业硕士既然要跨入另一种文化,其所在的环境必然是非汉语的,这就要求他们还应当具备非汉语文化条件下的汉语教学能力。

并非具备了汉语教学能力的人都能适应非汉语文化条件下的汉语教学。也就是说,具备了“一般语言课堂组织教学的能力”的教师未必都能适应海外的汉语教学。举例而言,不少来华留学的零起点水平的学生,他们掌握的许多目的语能力并不都是在课堂里面获得的。比如,坐出租车前往某地,与出租司机打交道,说明目的地地址;再比如,在自由市场购物,与小贩讨价还价,并沟通购物总价与找头,等等。而这些能力,海外学习者只能通过课堂教学来获得。

从这个角度看,在非汉语文化环境下从事汉语教学与汉语环境相比至少会有以下几点差异:一是教学内容的差异,在汉语环境下,学生每天都在接触目的语,比如“结账”一词,学生在中国生活的第一天就会听到,可能第三天他(她)就学会了,但实际上,这个词会在课本的第十二课(比如《汉语纵横精读课本0》第二版)才出现。因此,对外汉语教学的汉语课本生词表的“生词”尽管很多,但不一定每个词对学生都是生词。与此相应的第二点就是教学进度有差异,由于在非汉语环境下每一个生词都会成为学习者面对的新内容,教学进度就会大大放缓。相应的第三点是学习方式上的差异,由于没有外在的大语言环境,课堂就成为消化汉语文化知识、掌握交际能力的主要场所,因此,学习方式也会与汉语环境下的有很大差异。与此相应的第四点,那就是教师的教学方法也要有所变化。所以,专业硕士即便在汉语环境下已经对汉语二语课堂教学进行了观摩甚至实践,面对海外汉语教学,依然需要适应。因此,非汉语环境下这种适应性的教学能力是不可缺少的。

5. 青少年语言课堂的控制能力

汉语国际教育硕士的培养目标,主要是解决海外中小学汉语师资匮乏的问题。因此,在这类专业硕士应当具备的能力中,除了上述四种以外,很重要的就是还必须能够针对青少年展开语言教学,而要做到这一点,就必须要有控制青少年语言课堂的能力。

青少年是一个特殊的学习者人群,在年龄、心理等方面都具有一定的特殊性。这里面至少需要关注三点:一是青少年二语学习与他们年龄的相关性,二是青少年二语学习的目的性,三是青少年二语学习与他们受教育的义务性。

儿童出生以后开始接触第一语言,绝大多数儿童5岁左右第一语言的系统开始形成,到10岁左右基本成熟(靳洪刚,1997:42),12岁时儿童对第一语言的文字系统的正字法可与18岁的青年相当(彭聃龄主编,1997:117)。除此之外,12—18岁又是青春期,这个阶段儿童逐渐向少年、青年过渡(朱志平,2008)。

中小學生是一批年龄约在5—18岁之间的学习者,二语学习的过程既是他们大脑以及逻辑思维成熟的过程,也是他们掌握第一语言的过程,还是他们发育成熟的过程。这使得他们的二语学习风格不同于成年人。这个年龄的学习者自主意识较弱,学习的主动性、目的性不强,同时也缺乏逻辑归纳能力。这就需要教师在精心设计教学内容的基础上既能营造课堂气氛,建立课堂秩序,又能控制课堂,使课堂秩序向有利于目的语习得的方向发展。此外,这个年龄的学习者还处于接受义务教育的阶段,因此,教师还要结合所在国家或者民族的义务教育政策进行教学。汉语国际教育专业硕士必须了解青少年教学的这些特点,并且知道用什么方法吸引学生,建立有效的汉语课堂教学秩序。

6. 汉语教学内容的分析与选择能力

汉语国际教育硕士将要把汉语作为第二语言来教,他们必须能够对自己将要教的语言进行理性的和一定程度的理论分析。比如,他们应当知道汉语交际中“打招呼”所需要的几种表述方式的使用条件和难易程度,知道什么时候教“你好”,什么时候教“您好”,什么时候教“大家好”;也应当知道“现在几点”与“现在几点了”由于添加了助词“了”所发生的语用差异;还应当知道使用“把”字句所需要的语言结构和语义语用条件,等等。他们还要能够根据海外某个学校及其学生的需求设计一堂课或者一个学期甚至一学年的课程,必要时,也能根据需要改编教材或编写简单适用的教材。所以,对教学内容的分析与选择能力是必备的。

7. 与同行在工作上的协调能力

这一能力的培养过去重视不够,不少人把这类能力看成是与生俱来的,与个性相关,因为在日常生活中人们发现,一起工作的同事,有的容易合作,有的难合作。这并非没有道理。但是,这种能力其实也是可以培养的。

在对一些专业硕士实习生的观察中我们发现,有的实习生教学非常认真,学生对其评价也很高,但是在与同行的交往中却屡屡发生问题。比如,有的实习生下课以后继续在教室与学生交谈,并不关注下一节课的上课时间已经到了,下一位任课教师已经等在教室门口;有的实习

生听取学生对其他课程的抱怨后,竟然当着学生向这门课程的教师反馈学生的意见,而想不到采用课后单独交流的方式与该课程教师沟通;还有的实习生与自己的学生在教学楼里高声谈话、开玩笑,完全忽略了自己的身份,等等。不过,在指导教师采用个别交谈、沟通告诫的方式进行处理以后,上述现象不再发生。这些实习生与同行、学生的沟通方式都有很大的改观,在更加尊重同事的同时,也更加注意自己作为教师在与学生相处时的分寸。显然,这种能力是可教的,我们可以通过一定的课程来培养这样的能力。我们相信,关注这一能力的培养对于培养模式的完善和硕士生本人的发展都将是有百益而无一害的。

8. 语言教学研究能力

这个能力与“一般语言课堂组织教学的能力”和“汉语教学内容的分析与选择能力”密切相关,是二者的基础。这里单独讨论,既着眼于重申对这一能力的重视,也是从人才职业发展的长远目的考虑,与该专业的可持续发展有关。

汉语国际教育专业硕士的培养目标是海外中小学二语教师,但不应该仅限于此,如果他们已经具备前述两种能力,他们在一定程度上就具备了成为一般的汉语二语教师的潜质,如果在此基础上重视教学研究能力的培养,既可以完善他们作为二语教师的能力,又可以提升他们作为研究生的研究能力,一举两得。

就眼前看,这些硕士生以资毕业的学位必须通过一定的论文答辩才能获得,尽管根据《汉语国际教育硕士专业学位研究生指导性培养方案》,全国汉语国际教育硕士专业学位教育指导委员会已经颁布了有关文件,对这类硕士论文的形式做了一定的规范,比如“调研报告”“教学实验报告”“案例分析”“教学设计”等等^④,使论文形式本身不同于科学硕士的“学术型论文”,但依旧需要硕士生通过一定的教学研究来完成。

从长远讲,作为一名在海外独立工作的汉语教师,也应当具备独立进行教学研究的能力。既应当能够审视教学内容,也应当会评价教材,更应当会分析课堂教学过程,研究语言测评方法,以及分析某地某国教育政策,等等。

9. 一般社会求职能力

必须承认,并不是每个汉语国际教育专业硕士都将终身从事海外中小学汉语教学的工作。他们中的一些人,有可能留在国内从事对外汉语教学工作,也有可能去从事一些其他方面的工作,诸如对外文化交流之类。反观这类硕士的培养初衷,我们不难发现,这类硕士的培养机制本身有应急特点,即应海外中小学汉语二语教师匮乏之急。在我们培养的这类硕士中,目前已经有一定数量的本土硕士,随着本土教师队伍的逐渐壮大,中国国内成长起来的国际汉语教育硕士赴海外直接从事中小学汉语第二语言教学的人数会逐渐下降。那时,我们会面临这样的问题:这类硕士的培养规模是否要缩小甚至终止?这显然是可持续发展的问题。事实上,由于择业的自主性,这类硕士目前也并不是每个人都在毕业以后选择赴海外从教。就这一点而言,培养单位也必须在完善培养机制方面有所考虑。

三、汉语国际教育硕士能力培养的模式

汉语国际教育专业硕士是新生事物,在培养模式上还有很多值得探讨的地方。当目标定位在能力培养上时,培养环节及其关系必然有所不同。这里欲集中讨论培养过程的各个环节及其相互关系以及它们与培养目标之间的关系。

汉语国际教育硕士培养有三个环节:培养课程、海外实习、论文撰写,在三者中,“培养课程”环节更多的是在为“海外实习”环节服务(朱志平,2012)。海外实习是个特殊的培养环节,对专业硕士来说,这既是一个学习过程,又是一个实战过程;对培养单位来说,海外实习既有培养性质,又有实战性质。因为专业硕士一旦奔赴海外,就在一定意义上已经成为一名教师或准教师。所以必须保证专业硕士在读期间赴海外上岗即能基本满足当地汉语教学要求。这种实战性质使得多数培养单位在设置培养课程时往往全力以赴为海外实习做准备。

然而,从学理上讲,培养课程并不应该只为海外实习而设置,否则它很难独立地作为培养模式的组成部分,而成为海外实习的一部分。目前不少院校培养课程的这种“备战”性质是海外实习的实战性质重要性不断提升的结果。可以说,海外实习的实战性,对培养课程设置产生了一种导向:为海外实习备战。这种导向一方面使培养课程成为直接为海外实习而设置的服务性课程,具有鲜明的针对性,能在一定程度上解决前文提到的一些能力的培养问题;但在另一方面,它也窄化了培养课程的覆盖面,使课程仅限于解决专业硕士们海外实习可能遇到的问题,而不是针对专业硕士人才的整体培养。这是目前培养模式存在的第一个问题,即海外实习的实战化与培养课程的备战化。

目前培养模式存在的第二个问题是培养课程内容的“不完整性”与它的“现实目的性”。“不完整性”可以从两个层面看,一是从汉语国际教育专业硕士能力的全面培养来看,有些能力在目前的培养课程中没有得到关注;二是与能力相关的课程结构的不完整性,能力是建立在对一定的知识的掌握和对一定的理论的理解基础上的,因此,完整的课程结构应当既涵盖知识理论传递又涵盖能力培养。

这里说的“现实目的性”指的是课程设置更关注眼前急需解决的问题,而较少关注长远利益。也可以从两个层面来看,一个是课程设置较少考虑研究能力的培养,也较少考虑能力的基础,这与“不完整性”相关,因为研究能力的培养以及能力的基础是不能与知识和理论完全剥离开来的;另一层则与目光不够长远有关,只考虑专业硕士作为海外二语教师这一层,而没有为他们更为广阔的就业前景着想。

总的来看,我们认为,培养前文所述的9个能力至少需要三类课程,第一类是基础理论课,比如汉语语言学、基础教育教育学、比较教育学、青少年及儿童心理学、社会学、跨文化交际理论、二语教学法、二语教师文化定位的认知等;第二类是知识博览课,比如,世界自然地理、世界各国历史文化概况、海外教学条件介绍等;第三类是模拟训练课,比如,海外生存模拟训练、跨文化交际模拟训练、课堂教学实践训练、非汉语条件教学模拟训练、青少年语言课堂模拟训练、职场模拟训练等。如果把上述三类课程跟相关的能力加以比对,我们可以列表如下。

表1 汉语国际教育专业硕士所需能力与培养所需的理论、知识及训练对照表

专业硕士所需能力	相关能力所需理论及训练
1. 海外生存生活能力	世界自然地理
	世界各国历史文化概况
	海外生存模拟训练
2. 跨文化交际能力	跨文化交际理论
	中外文化对比
	跨文化交际模拟训练
3. 一般的语言课堂组织教学的能力	二语课堂教学法
	汉语课堂教学实践训练
4. 非汉语文化条件下教学适应能力	海外教学条件概览
	二语教师文化定位认知
	非汉语条件汉语教学模拟训练
5. 青少年语言课堂的控制能力	青少年及儿童心理学
	基础教育教育学
	比较教育学
	青少年语言课堂模拟训练
6. 汉语教学内容的分析与选择能力	汉语语言学
	中华历史文化与中外文化对比
	汉语教学设计
7. 与同行在工作上的协调能力	社会学与社会心理学
	职场模拟训练
8. 语言教学研究能力	语言教学的研究方法
	研究设计实践
9. 一般社会求职能力	职业需求发展趋势与求职须知
	面试模拟训练

表1右栏所示并非课程名称,而是培养某种能力所需要的基本知识、理论及相关训练。这里也并不是主张每个内容项都开设一门课程,而是主张在上述三类课程的框架下结合这些内容来搭建汉语国际教育专业硕士培养模式中的课程结构。

不可否认,早在三年前,汉语国际教育硕士的课程已经与对外汉语教学科学硕士的课程有了很大不同,比较突出的一个变化就是理论类课程的比例下降一倍,而实践类课程比例上升一倍(朱志平,2010)。到2012年,我们发现,汉语国际教育专业硕士的培养课程已经很难再用对外汉语教学科学硕士的培养课程分类来概括,课程结构已经开始显示出“基本理论+基础知识”叠加复合的趋势,有了一定的“技能化”特点(朱志平,2013)。但从能力培养需求看,现有的